



■ 澀水人關心澀水事，大地震讓澀水人更加心手相連。



■ 韓選業教授提供澀水人一些務實的作法，例如：多聽建築師的話，少聽建商的話。經濟能力不足的話，可以分期建造鋼骨結構的住宅，先把基礎打好，外牆暫用鐵皮，內部裝潢等有能力時再進行。建材的顏色、種類不要太多，讓全村建築呈現整體的美感。



■ 澀水社區是南投縣災區重建的27個示範點之一。南投縣政府農業局計畫室主任蔡碧雲撥空參加居民大會，為澀水人加油打氣。


葉瑞美很興奮的敘述，澀水後山還有幾個天然水塘，有發展生態化民宿的潛力；澀水碩果僅

存的蛇窯老師傅，願意協助重建蛇窯觀光文化；澀水現有的香菇與蘭花產業之外，還有土法焙製的「米香」、自家釀造的「刺蔥酒」「五葉松露」作為鄉土特產；加上位在日月潭風景線上，澀水

的確有發展休閒農業的遠景。

最重要的是，澀水人願意自我調適轉型，靠自己的力量從瓦礫堆中站起來，終有一天目前暫時棲身的鐵皮屋，會重建為有澀水人風格

的鄉村住宅；生態化的美麗農村，說不定會讓大雁、水鹿再回到澀水的綠野山林之中；而那兩條蜿蜒潺流的小溪，將守護著澀水人的家園永不枯竭！

葉瑞美很希望有人能幫澀水人做文史紀錄工作，她也努力為重建經費進行募款。澀水工作站：電話(049)897-643 傳真(049)895-011。 

傾聽居民的聲音！

文圖 / 余淑蓮



德國農村規劃學者 Prof. Henning Bombeck，給台灣農村規劃團隊的建議：

「不要以工程師的專業知識去解決農村問題，而要傾聽當地居民的心聲。他們才是專家，你只是幫他們築夢的人！」

Bombeck教授任教於德國Rostock大學土地管理與環境保護系，今年2月間應行政院經建會邀請，前來台灣參加「災後重建與城鄉風貌再造」國際研討會，是四位國外專家學者之一。

有豐富農村規劃經驗的Bombeck教授說，農村規劃團隊裡一定要有三種成

員：建築師、農業專家及居民。推動「居民參與」不是一件容易的事，從村民大會，到挨家挨戶拜訪，是最基層而有效的做法。規劃人員雖是外來者，對當地的環境優劣與發展條件會有較客觀的看法，但規劃人員一定要像一張白紙，依據居民的需要去作規劃。 